Банківська таємниця***[[1]](#footnote-1)***

ZAM\_SF\_DOG\_VUPLATA\_ZP

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ДОГОВІР № \_\_\_\_*/вказати номер/\_\_\_\_***  **про відкриття рахунків на користь Співробітників Клієнта та**  **обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат**  **в безготівковій формі (з Правилами)[[2]](#footnote-2)**  *АБО***[[3]](#footnote-3)**  **ДОДАТКОВА УГОДА** № \_\_\_  **до Договору № \_\_\_ про відкриття рахунків на користь Співробітників Клієнта та**  **обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат**  **в безготівковій формі (з Правилами) від \_\_\_\_\_\_\_\_**  **м.\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ р.**  **СТОРОНА 1.** Юридична особа за законодавством України – **АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО "УКРСИББАНК"**, надалі за текстом – ***«Банк»***, від імені якого діє \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, та,  **СТОРОНА 2.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, надалі за текстом «**Клієнт»,** від імені якого діє \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, з іншої сторони, разом названі – **«Сторони»**, а окремо – **«Сторона»**, уклали цей Договір про відкриття рахунків на користь Співробітників Клієнта та обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат в безготівковій формі (з Правилами) (надалі – Договір) про наступне:  *або*  уклали цю додаткову угоду про наступне:  1. Сторони домовились викласти Розділи 1 - 4 Договору про відкриття рахунків на користь Співробітників Клієнта та обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат в безготівковій формі (з Правилами) від \_\_\_\_\_\_\_\_\_*(вказати дату укладання)* за № \_\_\_\_\_ *(вказати номер договору)* (надалі – Договір) в наступній новій редакції: « *(далі вказується в лапках весь текст розділів 1 – 4 договору, що зазначені нижче).*  **1. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДОГОВОРУ**   * 1. Підписуючи цей договір, Клієнт погоджується з викладеною у «Правилах обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат Співробітникам Клієнта в безготівковій формі в АТ «УКРСИББАНК», затверджених згідно з внутрішніми процедурами Банку (далі – Правила), які розміщені для ознайомлення на сайті Банку **www.ukrsibbank.com**, пропозицією Банку надавати Клієнту комплекс послуг з відкриття Карткових рахунків Співробітникам Клієнта та впровадження безготівкової форми оплати праці на умовах, встановлених у цьому Договорі та Правилах.   2. Правила, після підписання Сторонами цього Договору, стають його невід’ємною частиною. Підписуючи Договір, Сторони підтверджують, що досягли згоди за усіма істотними умовами, які викладені в цьому Договорі та Правилах.   3. Підписи Сторін під цим Дговором вважаються одночасно підписами під Правилами, та після підписання Сторонами цього Договору, Правила не підлягають додатковому підписанню Сторонами і вступають в силу для Сторін одночасно з підписанням цього Договору.   4. Всі терміни в цьому Договорі вживаються у значенні, визначеному Правилами.  1. **ВІДКРИТТЯ РАХУНКІВ НА КОРИСТЬ СПІВРОБІТНИКІВ КЛІЄНТА. ПЕРЕРАХУВАННЯ ВИПЛАТ СПІВРОБІТНИКАМ.**    1. У порядку, передбаченому законодавством, Правилами та цим Договором, Банк відкриває на користь Співробітників Клієнта Карткові рахунки. Карткові рахунки відкриваються з метою зарахування заробітної плати та/або стипендій та/або плати за оренду землі або інших виплат.   2.2. Платіжні операції з Карткових рахунків Співробітників Клієнтів здійснюється після укладення Банком відповідних договорів із Співробітниками.  2.3. **Особливості відкриття Карткового рахунку Співробітника Клієнта на умовах Тарифного плану з НПК.**  2.3.1. У разі, якщо відкриття та обслуговування Карткового рахунку Співробітника Клієнта здійснюється на умовах Тарифного плану, що передбачає видачу Банком Співробітнику неперсоніфікованої платіжної карти (без нанесення на ній ім’я держателя), надалі за текстом цього Договору - «Тарифний план з НПК», відкриття такого рахунку та усі платіжні операції за ним здійснюються за умови укладення Співробітниками з Банком окремих договорів відкриття та обслуговування Карткового рахунку. В такому разі до правовідносин Сторін не застосовуються п. 1.2., 2.2.1., 2.2.2., 2.2.3., 2.3.6.1., 2.4.2., 2.4.5. Правил, а Сторони при відкритті таких рахунків регулюються Правилами (за виключенням зазначених пунктів Правил) та умовами цього Договору.  2.3.2. Для відкриття Карткових рахунків на умовах Тарифного плану з НПК Співробітникам Клієнта, Клієнт подає Банку інформацію про таких Співробітників у Заяві про відкриття поточних рахунків на користь фізичних осіб з зазначенням відповідного Коду Тарифного плану з НПК, як наведено у формі такої заяви відповідно до Додатку № 1 до цього Договору, у форматі, визначеному у Розділі 6 Правил та каналами, визначеними Правилами, для подання інформації про Співробітників, передбаченої п. 6.5. Правил, а також інші документи, передбачені законодавством. В такому разі зазначена заява щодо переліку Співробітників з Картковими рахунками на умовах Тарифного плану з НПК носить інформаційний характер та не є підставою для відкриття таких рахунків Співробітникам.  2.3.3. Клієнт зобов’язується надавати Банку інформацію про Співробітників, яка необхідна для відкриття Карткових рахунків Співробітникам на умовах Тарифного плану з НПК та укладення окремих договорів між Банком та Співробітниками в електронному вигляді за формою у форматі та каналами, зазначеними в цьому Договорі з урахуванням умов п. 2.4.4 Правил, та у разі наявності, протягом строку дії Договору, надавати до Банку в електронному вигляді інформацію щодо нових Співробітників, прийнятих на роботу, та яким необхідно відкриття Карткового рахунку на умовах Тарифного плану з НПК, в порядку, передбаченому для надання інформації, передбаченої п. 2.3.2. цього Договору.  2.3.4. Банк зобов'язується до Карткових рахунків Співробітників, що відкриваються на умовах Тарифного плану НПК емітувати Картки та видати їх Співробітникам разом з підписанням Співробітником окремого договору відкриття та обслуговування Карткового рахунку, а також здійснювати їх обслуговування.  2.3.5. Можливість зміни Тарифного плану з НПК, та Тарифні плани, на які можлива така зміна в межах діючого Тарифного плану, вказується у відповідних Тарифах.  2.4. Клієнт перераховує грошові кошти за всіма виплатами своїм Співробітникам, у тому числі заробітну плату, стипендії, преміальні виплати, матеріальну допомогу, витрати на відрядження, компенсації, а також орендну плату за землю та інші виплати, для подальшого зарахування таких коштів на Карткові рахунки Співробітників після їх відкриття у Банку та/або на рахунки Співробітників, відкриті в інших банках України, у сумі, що відповідає сумі, вказаній у Відомості, за наступними реквізитами:  - якщо Клієнт не використовує Систему дистанційного обслуговування (далі - СДО) – рахунок  № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, код ЄДРПОУ 09807750;  - якщо Клієнт використовує СДО та має поточний рахунок в національній валюті, відкритий в Банку, – рахунок №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, код ЄДРПОУ 09807750;  - якщо Клієнт використовує СДО та не має поточного рахунку в національній валюті, відкритого в Банку, – використовуються реквізити, які зазначені у «Договорі щодо виплати заробітної плати та інших виплат Співробітникам Клієнта в безготівковій формі в системі дистанційного обслуговування», який укладається Сторонами окремо.  **3. ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ**   * 1. Клієнт сплачує комісійну винагороду Банку згідно з умовами Договору.   3.1.1.Клієнт зобов’язується інформувати Банк про наміри припинити зарахування заробітної плати та/або орендної плати за землю на рахунки Співробітників, що відкриті в Банку/інших банках України, не пізніше ніж за три місяці до фактичного припинення зарахувань.[[4]](#footnote-4)   * 1. Підписанням цього Договору Клієнт серед іншого засвідчує, що: * перед укладенням Договору він особисто ознайомлений з Правилами, погоджується вважати положення вказаних Правил обов’язковими до застосування до відносин, які виникли на підставі Договору; * він отримав, до моменту укладення цього Договору від Банку інформацію визначену ст.30 Закону України «Про Платіжні послуги»;   - він отримав від Банку інформацію про фінансову послугу згідно вимог законодавства України, зокрема згідно ч.2 ст.12 Закону України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринку фінансових послуг»;  - він надає згоду Банку на виконання кожної платіжної операції (крім випадків, коли така згода не вимагається законодавством України); беззаперечною ознакою надання такої згоди є факт подання Клієнтом платіжної інструкції, що містить підпис уповноваженої особи Клієнта;   * він надає Банку згоду та право збирати, використовувати, поширювати і отримувати інформацію, в тому числі банківську таємницю, в обсязі, встановленому Правилами; * він або його уповноважений представник отримав оригінал цього Договору.   Банк, як частина Групи BNP Paribas, дотримується вимог чинного законодавства України та стандартів Групи BNP Paribas щодо протидії легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансування тероризму, а також у сфері міжнародних фінансових санкцій, ембарго та боротьби із корупцією.***[[5]](#footnote-5)***   * 1. Договір набуває чинності з моменту його укладення (підписання) Сторонами та діє два роки. Щоразу по закінченню дворічного строку дія Договору продовжується автоматично на той самий строк за умови відсутності заперечень з боку Сторін.   2. Цей Договір укладений українською мовою в 2 (двох) оригінальних примірниках по одному для кожної Сторони. Примірники цього Договору є ідентичними. Обидва примірники цього Договору мають однакову юридичну силу.[[6]](#footnote-6)   ***АБО***  Даний договір складений у двох примірниках, що мають рівну юридичну силу. Кожний примірник Договору викладений українською та англійською мовами. Сторони домовились, що у разі виникнення розбіжностей пріоритетною є україномовна редакція Договору. [[7]](#footnote-7)  3.5. Невід’ємну частину цього Договору складають Додатки:  Додаток № 1 – Формат надання інформації про Співробітників.  **4. РОЗРАХУНОК КОМІСІЙ ТА ПОРЯДОК ЇХ ОПЛАТИ** | **Agreement No. \_\_\_\_*/indicate the number/\_\_\_\_***  **on opening accounts for the benefit of the Client's Employees and**  **servicing the payment of salaries and other payments**  **in cashless form (with the Rules)[[8]](#footnote-8)**  ***OR[[9]](#footnote-9)***  **ADDITIONAL AGREEMENT No. \_\_\_**  **to the Agreement No. \_\_\_ on opening accounts for the benefit of the Client's Employees and**  **servicing the payment of salaries and other payments**  **in cashless form (with the Rules) dated \_\_\_\_**  **city of \_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_**  **PARTY 1.** Legal entity under the Law of Ukraine, **JOINT STOCK COMPANY “UKRSIBBANK”**, hereinafter referred to as “***Bank”***, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ acting on the ground of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one hand, and  **PARTY 2.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as **Client,** represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the ground of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the other hand, jointly hereinafter referred to as **the Parties**, severally as **the Party correspondingly**, have entered into this Agreement on opening accounts for the benefit of the Client's Employees and servicing the payment of salaries and other payments in cashless form (with the Rules), (hereinafter referred to as the Agreement**)**, as follows:  *or*  have entered into this Agreement for as follows:  The Parties have agreed to set forth Sections 1 – 4 of the Agreement on opening accounts for the benefit of the Client’s Employees, and servicing the payment of salaries and other payments in cashless form (with the Rules) dated \_\_\_\_\_\_\_ *(indicate date of the Agreement)* underNo. \_\_\_\_\_\_*(indicate the Agreement Number)* (hereafter – the Agreement) in the new wording as follows: (further, the entire text of Sections 1 – 4 of the Agreement, which are stated below, shall be indicated put in quotation marks).  **1. GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF AGREEMENT**  1.1. By signing this Agreement, the Client agrees with the terms and conditions set out in the “Rules for servicing the payment of salaries and other payments to the Employees of the Client in cashless form in JSC “UKRSIBBANK”, approved in accordance with the Bank's internal procedures (hereinafter - the Rules), which are posted on the Bank's website **www.ukrsibbank.com**, by the Bank's proposal to provide the Client with a complex of services for opening Card accounts to the Client's Employees and introducing a cashless form of remuneration under the conditions set out in this Agreement and the Rules.  1.2. Once the Parties have signed the Agreement, the Rules shall become an integral part thereto. By signature of this Agreement the Parties hereby shall confirm they have agreed on all the essential terms and conditions specified herein and the Rules.  1.3. Signatures of the Parties hereunder shall also be deemed signatures under the Rules. Moreover, once the Parties have signed the Agreement, the Rules shall not be subject to other signature by the Parties, and shall become valid and binding for the Parties along with the Agreement.  1.4. All the terms used herein shall have the meaning as defined by the Rules.  **2. OPENING ACCOUNTS FOR THE BENEFIT OF THE CLIENT'S EMPLOYEES. TRANSFER OF PAYMENTS TO THE EMPLOYEES.**  2.1.In accordance with the procedure provided by the law, the Rules under this Agreement, the Bank opens Card accounts for the benefit of the Client's Employees. Card accounts are opened for the purpose of crediting salaries and / or scholarships and / or land rent or other payments.  2.2. Payment operations from the Card accounts of the Client`s Employees are made after the Bank has concluded appropriate agreements with the Employees.  2.3. **Peculiarities of opening the Card account for the Client’s Employee on terms and conditions of the Tariff plan NPC.**  2.3.1. In case, when opening and servicing of Card account of the Client’s Employee is performed on terms and conditions of the Tariff plan that provides for issuance by the Bank of a Non-personalized payment card to the Employee (without inscription of a holder’s name on the card’s front), hereafter – the “Tariff plan with NPC”, such account opening and all payment transactions thereon shall be made subject to conclusion of separate agreements for opening and servicing of Card account, between the Employees and the Bank. In such case, the cc. 1.2., 2.2.1., 2.2.2., 2.2.3., 2.3.6.1., 2.4.2., 2.4.5. of the Rules shall not be applied, and the Parties, in opening the above accounts, shall be governed by the Rules (except for the indicated clauses of the Rules), and terms and conditions of this Agreement.  2.3.2. To open Card accounts on terms of the Tariff plan with NPC for the Client’s Employees, the Client shall provide the Bank with information on such Employees in the Application for opening current account for the benefit of individual persons with indication of respective of the Tariff plan with NPC, as presented in the Application form in accordance with Annex No.1 to this Agreement, in the format provided by Section 6 of the Rules, through the channels, defined by the Rules for submitting information about Employees, provided for in Clause 6.5. of the Rules, and other documents provided by the applicable legislation. In this case the afore-mentioned Application regarding the list of Employees with Card accounts on terms of the Tariff plan with NPC is of informative nature, and is not a basis for opening such accounts for Employees.  2.3.3. The Client undertakes to provide the Bank with information on Employee, which is required for opening Card accounts for Employees on terms of the Tariff plan with NPC, as well as making separate agreements between the Bank and the Employees in electronic form, according to the form, in the format and through the channels stipulated in this Agreement, taking into consideration the terms and conditions of the Clause 2.4.4 of the Rules, and in case of availability, to provide the Bank with electronic-form information on the newly hired Employees, who need Card account opening on the terms and conditions of the Tariff plan with NPC, in accordance with the procedure for information submission, stipulated by c. 2.3.2 of this Agreement.  2.3.4. The Bank undertakes to issue Cards to the Card accounts of the Employees, opened under the terms of the Tariff plan with NPC, as well as to hand them out to the Employees along with signing by Employee of a separate agreement for account opening, as well as services provision thereunder.  2.3.5. A possibility of changing the Tariff plan with NPC, and the Tariff plans to which such change-over is possible within the current Tariff plan, shall be indicated in respective Tariffs.  2.4. The Client transfers funds for all payments to his Employees, including salaries, scholarships, bonuses, financial assistance, travel expenses, compensations , as well as land rent and other payments, for further crediting of such funds on Employees ' Card accounts upon their opening in the Bank and / or to the Employees' accounts opened in the other banks of Ukraine, in the amount corresponding to the amount indicated in the Рayroll details on the following details:  - if the Client does not use the Remote Service System – account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, EDRPOU code 09807750;  - if the Client uses Remote Service System and has a current account in national currency opened with the Bank, – account No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, EDRPOU code 09807750;  - if the Client uses the Remote Service System and does not have a current account in national currency opened with the Bank, it is necessary to use the details specified in the Agreement on Payment of Salary and Other Payments to the Client`s Employees in cashless form via Remote Service System, which is concluded separately by the Parties.  **3. MISCELLANEOUS**  3.1. Client pays the Bank a commission fee due to the terms and conditions of the Agreement.  3.1.1. Client shall inform Bank about its intention to cease accrual of salary and / or land rent to the accounts of Employees opened with Bank/other banks of Ukraine in three months’ time at the latest before such accrual is actually ceased.3  3.2. By signature of this Agreement Client shall, *inter alia*, confirm that:  - it *per se* has read the Rules before signature of Agreement and agrees to deem regulations of the mentioned Rules mandatory as for application to the relations arisen on Agreement;  - he has received from the Bank information in accordance with Article 30 of the Law of Ukraine "On Payment Services", prior to the conclusion of this Agreement;  - he has received from the Bank information about financial services in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine, in particular in accordance with part 2 of Article 12 of the Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of the Financial Services Market";  - he gives consent to the Bank for each payment transaction (except cases when such consent is not required by the legislation of Ukraine); an indisputable sign of such consent is the fact that the Client provides a payment instruction containing the signature of the Client's authorized person;  - it shall give Bank its consent and right to collect, use, distribute and receive information, including bank secrecy, within the scope set out by the Rules;  - it (or its authorized representative) has received the original counterpart of this Agreement.  The Bank, as part of the BNP Paribas Group complies with the Ukrainian law in effect as well as is consistent with the standards by the BNP Paribas Group in regard of anti-money laundering and counter-terrorism financing, and such relating to international financial sanctions, embargo and anti-corruption efforts.*4*  3.3. Agreement shall come into force once it is concluded (signed) by and between the Parties and validity shall constitute two years. Every time upon expiry of such two-year term the validity of Agreement shall be automatically prolonged for the same term, provided that the Parties have no objections.  3.4. This Agreement is concluded in the Ukrainian language in 2 (two) original copies, one for each Party. The copies of this Agreement are identical. Both copies of the Agreement shall have the same legal effect.5  OR  This Agreement has been executed in two original counterparts of equal legal force. Each counterpart of Agreement is set forth in Ukrainian and English. The Parties have agreed that in case of any discrepancies, the Ukrainian version shall prevail.6  3.5. The Annexes to this Agreement constitute an integral part of the Agreement:  Annex № 1 – Format of the Employees-related information provision.  **4. CALCULATION AND PROCEDURE TO PAY COMMISSION FEES** | | |
| **Найменування комісії / Commission fee description** | | **Комісія / Commission fee** | **Наявність ПДВ / VAT** |
| **4.1. Річне комплексне розрахунково-касове обслуговування Співробітників в рамках тарифних планів / Annual all-round cash and settlement services provided to Employees within the Tariff Plans:**  Клієнт доручає Банку, а Банк здійснює договірне списання суми комісії з поточного рахунку Клієнта № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_), відкритого в Банку, в порядку, визначеному Правилами / Client shall entrust Bank while Bank shall directly debit the amount of fees from Client’s Current Account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_), opened with Bank following the procedure set by the Rules.[[10]](#footnote-10)  ***АБО***  Клієнт сплачує комісію самостійно на рахунок № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Нарахування та сплата комісії відбувається в порядку, визначеному Правилами / Client shall pay the fees by itself and forward them to Account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. The fees shall be accrued and repaid following the procedure set by the Rules.[[11]](#footnote-11) | | За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  Start (в тому числі такий, що передбачає видачу Банком Співробітнику неперсоніфікованої платіжної карти (без нанесення на ній ім’я держателя)/ including the one that provides the issuance by the Bank of a Non-personalized payment card (without inscription of the holder’s name on the front-side of the card)) -  \_\_\_ грн./UAH | без ПДВ / without---  VAT |
| За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  All Inclusive -  \_\_\_ грн./UAH |
| За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  All Inclusive Ultra -  \_\_\_ грн./UAH |
| За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  All Inclusive De Luxe -  \_\_\_ грн./UAH |
| За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  Black Edition -  \_\_\_ грн./UAH |
| За кожен Тарифний план / For each Tariff Plan  «Le Grand»-  \_\_\_ грн./UAH |
| **4.2. Перерахування заробітної плати та інших виплат на рахунки Співробітників Клієнта, відкриті в Банку/інших банках України, без використання СДО / Transfer of salary and other payments to the accounts of Client’s Employees opened with Bank/other banks of Ukraine without the Remote Service System:**  Клієнт доручає Банку, а Банк здійснює договірне списання суми комісії з поточного рахунку Клієнта № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, відкритого в Банку в порядку, визначеному Правилами / Client shall entrust Bank while Bank shall directly debit the amount of fees from Client’s current account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, opened with Bank following the procedure set by the Rules [[12]](#footnote-12)  ***АБО***  Клієнт сплачує самостійно за наступними реквізитами :код ЄДРПОУ 09807750; рахунок № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Client shall pay the fees by itself following the next details of Bank: identification code (EDRPOU) 09807750; Account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_77. [[13]](#footnote-13) | | \_\_\_\_ %+ \_\_\_\_\_\_грн. / UAH |
| **4.3. Перерахування заробітної плати та інших виплат на рахунки Співробітників Клієнта, відкриті в Банку/інших банках України, з використанням СДО:**  За відсутності відкритого поточного рахунку Клієнта в Банку, Клієнт сплачує комісію самостійно за реквізитами, що зазначені у „Договорі щодо виплати заробітної плати та інших виплат співробітникам клієнта в безготівковій формі в системі дистанційного обслуговування”, який укладається Сторонами окремо. За наявності відкритого поточного рахунку Клієнта в Банку, Клієнт доручає Банку, а Банк здійснює договірне списання комісії в порядку, визначеному Правилами. /  **Crediting salaries and other payments to accounts of the Client’s Employees opened with Bank/other banks of Ukraine via Remote Service System:** If Client has no current аccount opened with Bank, Client shall pay the fees by itself following the details specified in Agreement to pay salary and other payments to Client’s Employees in non-cash form with the remote service system to be concluded by and between the Parties separately. If Client has the current account opened with Bank, Client shall entrust Bank while Bank shall directly debit the amount of fees following the procedure set by the Rules. | | \_\_\_\_ % |
| |  | | --- | | **5. АДРЕСИ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН**  **5.1.** **Адреси та банківські реквізити Банку:**  **АТ «УКРСИББАНК»,** Ідентифікаційний код юридичної особи: 09807750. SWIFT-код Банку: KHABUA2K.  Адреса (місцезнаходження): 04070, Україна, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12  Адреса для листування: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Телефон/факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **5.2. Адреси та банківські реквізити Клієнта:** |   \_\_\_\_\_**\_\_\_\_/**найменування юридичної особи або прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи - підприємця**//\_\_\_\_\_\_\_,**  Ідентифікаційний код юридичної особи/ Реєстраційний номер облікової картки платника податків фізичної особи -підприємця:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адреса (місцезнаходження): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Рахунок № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адреса для листування: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Телефон/факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | **5. ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES**  **5.1. Address and bank details of Bank:**  **JSC “UKRSIBBANK”**, identification code: 09807750. SWIFT code of Bank: KHABUA2K.  Address (location): 2/12 Andriivska street, Kyiv, 04070.  Correspondence address:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Phone/fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **5.2. Address and bank details of Client:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*/name of legal entity or surname, name, patronymic (if any) of the individual - entrepreneur /****\_\_\_\_\_\_\_****,**Identification number of the legal entity / Taxpayer identification number of the individual- entrepreneur:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  Address (place of residence): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Account No, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Correspondence address:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Phone/fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | | |

5.3**. Підписи Сторін/ Signatures of the Parties:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Банк/ Bank**  \_\_/*назва посади уповноваженої особи Банку*/\_\_  \_\_(\_\_*П.І.Б. уповноваженої особи Банку*\_\_)\_\_\_\_  (підпис/ М.П.) | **Клієнт / Client**  *\_\_/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position of authorized person of Client*/\_\_\_\_  \_\_( *П.І.Б. уповноваженої особи Клієнта /name & surname of authorized person of Client*\_)\_  (підпис) / (signature)  Підписанням цього договору надаю свою згоду на використання та обробку моїх персональних даних АТ УКРСИББАНК та/або Розпорядником бази персональних даних згідно з вимогами законодавства України/By entry into and signature of this agreement, I hereby acknowledge and give consent to use, processing, circulation of my personal data to JSC URKSIBBANK and the Administrator of the personal data base as prescribed in the applicable law of Ukraine. *[[14]](#footnote-14)* |

2. Сторони домовились доповнити Договір новим Додатком №1 в наступній новій редакції: « *(далі вказується в лапках весь текст додатку, що зазначений нижче).* / the Parties have agreed to supplement the Agreement with a new Annex No. 1 in the new wording to read as follows: *“(further on, the whole text of the Annex, which is indicated below, shall be stated in quotation marks).*

Додаток №1 [[15]](#footnote-15)до ДОГОВОРУ № \_\_\_\_/*вказати номер/\_\_\_\_*

про відкриття рахунків на користь Співробітників Клієнта та

обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат

в безготівковій формі (з Правилами) /

Annex No.1 to the AGREEMENT No. \_\_\_\_\_ /indicate the number/ \_\_\_\_

on opening accounts for the benefit of Client’s Employees and

servicing the payment of salaries and other payments

in cashless form (with the Rules)

**Формат надання інформації про Співробітників / The format of the Employees-related information provision**

Заява про відкриття поточних рахунків на користь фізичних осіб (І частина) /

Application for current account opening for the benefit of individual persons (Part I)

Найменування банку: АТ "УКРСИББАНК" / Bank name: JSC “UKRSIBBANK”

Найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи – підприємця - заявника, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /

Legal entity name/surname, name, and patronymic (if available) of the Individual entrepreneur – applicant,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Номер ЗП проекту\_\_\_\_\_\_\_\_ / The Number of the Payroll Project

Просимо відкрити поточні рахунки фізичним особам згідно з переліком, що додається. /

We would request for opening the current accounts for individual persons according to the List attached.

Мета відкриття рахунків: для здійснення деяких видів виплат (заробітної плати, стипендій, інших виплат, в тому числі для перерахування орендної плати за землю). / Account-opening purpose: for making certain types of payments (salaries, scholarships, other payments, including the land-rentals transfer).

Керівник (посада) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (підпис, ініціали, прізвище) /

Head (position) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (signature, initials, surname)

М. П./ Place of Seal [[16]](#footnote-16)

"\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ р / date: “\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_20\_\_.

Перелік фізичних осіб, на користь яких відкриваються поточні рахунки /

List of individual person in favor of which current accounts shall be opened:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | ПІБ фізичної особи /  Full name of an Individual person | | | Ідентифікаційний номер/ Identification number Реєстраційний номер облікової картки платника податків- фізичної особи / Taxpayer Registration Identification Card Number | Дата народження (формат ДДММРРРР) / Date of birth (DD/MM/YY format) | Країна резидентності\*/ Country of residence | Чи має клієнт хоча б одну із ознак FATCA:- громадянство; - країну народження; - країну податкової резидентності; - номер тел.; -будь-яку адресу  в США або на підконтрольних територіях США? / Does the Client have at least one of the FATCA indications:  - citizenship; - country of birth; - country of tax residence; Telephone number; -any address in the USA, or in the USA-controlled territories? | Дані документу, що ідентифікує фізичну особу / Data of the document identifying the individual person | | | | | Код тарифного пакету (01 – Start, 02 – All Inclusive, 03 – All Inclusive Ultra, 04 – All Inclusive De Luxe, 05 - Електронний студентський квиток, 16 - Black Edition,  13 - Le Grand,  20 – ЗП Start НПК) / Tariff Package Code (01 – Start, 02 – All Inclusive, 03 – All Inclusive Ultra, 04 – All Inclusive De Luxe, 05 – Electronic Student ID card, 16 - Black Edition,  13 - Le Grand,  20 – Start (instant)) |
| Прізвище (кирилиця) / Surname (in Cyrillic) | Ім’я (кирилиця) / Name (in Cyrillic) | По батькові (кирилиця) / Patronymic (in Cyrillic) | Серія документу (заповнюється за наявності) / Series of the document (to be filled if available) | Номер документу / Number of the document | Орган, що видав / Issuing Authority | Дата видачі / date of issuance | Дійсний до (заповнюється за наявності) / Valid until: (to be filled if available) |
|  | 40 символів / 40 characters | 40 символів / 40 characters | 40 символів / 40 characters | 10 символів / 10 characters | Дата / Date | 2 символи / 2 characters | 3 символи /3 characters | 10 символів / 10 characters | 10 символів / 10 characters | 40 символів / 40 characters | Дата /Date | Дата / Date | 2 символи /2 characters |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

«\* заповнюється у вигляді коду країни, що складається з двох латинських літер, та відповідає коду альфа-2 відповідно до Наказу Державної служби статистики України № 32 від 08.01.2020 «Про затвердження Переліку кодів країн світу для статистичних цілей» / “\* to be filled in the form of the country code, consisting of two Latin letters, and corresponds to the Alfa-2 code, in accordance with the Order of the State Statistics Service of Ukraine, No.32 dated 08 January 2020 “On approval of the List of codes of the world countries for statistical purposes”

3. Ця Додаткова угода вважається укладеною з дати її підписання Сторонами та припиняє свою дію з дня припинення дії Договору. / This Additional Agreement shall be deemed executed as from the date of its signing by the Parties and shall be deemed expired as from the date of the Agreement expiry.

4. Ця Додаткова угода є невід’ємною частиною Договору. / This Additional Agreement is an integral part of the Agreement

5. Додаткова угода складена українською мовою в 2 (двох) оригінальних примірниках по одному для кожної Сторони. Примірники цього Договору є ідентичними. Обидва примірники цього Договору мають однакову юридичну силу.[[17]](#footnote-17)/ The Additional Agreement is made in Ukrainian, in 2 (two) original copies, one copy for each party. The copies of this Agreement are identical. Both copies of this Agreement have equal legal force 14

***АБО / OR***

Додаткова угода складена у двох примірниках, що мають рівну юридичну силу. Кожний примірник Додаткової угоди викладений українською та англійською мовами. Сторони домовились, що у разі виникнення розбіжностей пріоритетною є україномовна редакція Додаткової угоди. [[18]](#footnote-18) / The Additional Agreement is made in two copies having equal legal force. Each copy of the Additional Agreement is set forth in Ukrainian and English language. The Parties have agreed that in case of differences occurrence, the Ukrainian version of the Additonal Agreement shall prevail15.

.

|  |  |
| --- | --- |
| **Банк / the Bank**  \_\_\_/*назва посади уповноваженої особи Банку*/ *position title* *of the Bank authorized person* \_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\_\_*П.І.Б. уповноваженої особи Банку*\_\_) / ( *Full name of the Bank Authorized person\_\_\_\_\_)*  (підпис/ М.П.) / (Signature/ Place of Seal) | **Клієнт** / the Client  \_\_\_/*назва посади уповноваженої особи Клієнта*/\_\_\_\_/ *Position title of the Client Authorized person*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\_\_*П.І.Б. уповноваженої особи Клієнта*\_\_) / (\_\_*Full name of the Client Authorized person* \_\_)  (підпис) / (signature)  Підписанням цієї Додаткової угоди надаю свою згоду на використання та обробку моїх персональних даних АТ УКРСИББАНК та/або Розпорядником бази персональних даних згідно з вимогами законодавства України/ Herewith by signing this Additional Agreement, I give my consent to using and processing my personal data by JSC “UKRSIBBANK” and/or by the Administrator of the personal-information database in accordance with requirements of the legislation of Ukraine 16.  *[[19]](#footnote-19)*. |

1. *зазначається тільки на примірнику Банку, на примірнику Клієнта видаляється, включається у текст Договору у разі підписання Договору с клієнтами КБ / to be indicated on the Bank’s copy only, to be deleted on the Client’s copy, to be included in the text of the Agreement in case of sighing thereof with CB clients* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Українська редакція Договору укладається з клієнтами-резидентами. Англійська версія в такому випадку видаляється. / The Ukrainian-version Agreement shall be made with the resident clients. In such case, the English version shall be deleted.* [↑](#footnote-ref-2)
3. *Обрати, якщо укладається додаткова угода до Договору. В іншому випадку, якщо укладається Договір, текст, що стосується додаткової угоди і виділений зеленою заливкою у тексті - видаляється). Додаткова угода не є смарт-формою/* *Select, if an Additional agreement is concluded to the Agreement. Otherwise, when an Agreement is concluded, the text related to Additional agreement, and highlighted green, shall be deleted. Additional agreement is not a smart form* [↑](#footnote-ref-3)
4. *Пункт включається у договір у разі підписання договору з клієнтами КБ / The Clause shall be included in the Agreement in case thereof execution with the CB clients.*  [↑](#footnote-ref-4)
5. *Зазначається для клієнтів корпоративного бізнесу / To be indicated for the Corporate Banking Clients*  [↑](#footnote-ref-5)
6. *Зазначається у договорі клієнтів – резидентів / To be indicated in the Agreement with resident clients* [↑](#footnote-ref-6)
7. *Зазначається у договорі клієнтів – нерезидентів / To be indicated in the Agreement with non-resident clients*  [↑](#footnote-ref-7)
8. *Українсько-англійська редакція Договору укладається з клієнтами-нерезидентами або на вимогу клієнтів-резидентів / The English-and-Ukrainian version of the Agreement shall be made with non-residents clients, or upon the resident-clients’ demand* [↑](#footnote-ref-8)
9. *Обрати, якщо укладається додаткова угода до Договору. В іншому випадку, якщо укладається Договір, текст, що стосується додаткової угоди і виділений зеленою заливкою у тексті - видаляється). Додаткова угода не є смарт-формою /* *Select, if an Additional agreement is concluded to the Agreement. Otherwise, when an Agreement is concluded, the text related to Additional agreement, and highlighted green, shall be deleted. Additional agreement is not a smart form* [↑](#footnote-ref-9)
10. *Якщо Клієнт має відкритий поточний рахунок у національній валюті у Банку. / When a Client has an open current account in the national currency with the Bank.*  [↑](#footnote-ref-10)
11. *Якщо Клієнт не має відкритого поточного рахунку у національній валюті у Банку. / When a Client does not have any open current account in the national currency with the Bank.*  [↑](#footnote-ref-11)
12. *Якщо Клієнт не використовує СДО та має відкритий поточний рахунок у національній валюті у Банку./ When a Client does not use the Remote Banking Service and has an open current account in the national currency with the Bank.*  [↑](#footnote-ref-12)
13. *Якщо Клієнт не використовує СДО та не має відкритого поточного рахунку у національній валюті у Банку./ When a Client does not use the Remote Banking Service and does not have any open current account in the national currency with the Bank.* [↑](#footnote-ref-13)
14. *Зазначається, якщо Договір укладається з юридичною особою / To be indicated when the Agreement is made with a Legal entity* [↑](#footnote-ref-14)
15. *Додаток не включається до смарт-форми, друкується без застосування автоматичного способу / The annex is not included to the smart form, it is printed without using the automatic method* [↑](#footnote-ref-15)
16. *Використання печатки юридичною особою не є обов’язковим. / The use of a Seal by Legal entity is not mandatory.*  [↑](#footnote-ref-16)
17. *Зазначається у договорі клієнтів – резидентів / To be indicated in the Agreement with the resident clients*  [↑](#footnote-ref-17)
18. *Зазначається у договорі клієнтів – нерезидентів / To be indicated in the Agreement with the non-resident clients*  [↑](#footnote-ref-18)
19. *Зазначається, якщо Договір укладається з юридичною особою / To be indicated when Agreement is made with a Legal entity*  [↑](#footnote-ref-19)